

GENERATION
CORPS ET GENRE DANS L'HISTOIRE

VOLUME 1

Comité de direction

Yasmina Foehr-Janssens, Daniela Solfaroli Camillocci,
Véronique Dasen, Francesca Arena

Équipe éditoriale

Francesca Arena, Jan Blanc, Lidie Boudiou, Andrea
Carlino, Véronique Dasen, Yasmina Foehr-Janssens,
Francesca Prescendi, Philip A. Rieder, Brigitte Roux,
Sarah Scholl, Daniela Solfaroli Camillocci

Allaiter de l'Antiquité à nos jours

Histoire et pratiques d'une culture en Europe

sous la direction de

YASMINA FOEHR-JANSSENS,
DANIELA SOLFAROLI CAMILLOCCI

études rassemblées par

FRANCESCA ARENA, VÉRONIQUE DASEN,
YASMINA FOEHR-JANSSENS, IRENE MAFFI,
DANIELA SOLFAROLI CAMILLOCCI

avec une postface de

MICHELINE LOUIS-COURVOISIER

coordination éditoriale

FRANCESCA ARENA

BREPOLS

Ouvrage publié avec le soutien du Fonds national suisse
de la recherche scientifique



Illustration de couverture : Felice Casorati, La madre,
1923/1924, BPK/Staatliche Museen zu Berlin, Nationalgalerie,
Jörg P. Anders, ©VG Bild-Kunst, Bonn 2022.

Nous avons essayé de contacter toutes les personnes qui bénéficient de
droits d'auteur sur les photos et les illustrations utilisées dans ce livre. Si
des photos ou des illustrations ont été utilisées à l'insu des ayants droit,
ces personnes peuvent s'adresser à rights@brepols.net.

© 2022, Brepols Publishers n.v., Turnhout, Belgium.



This is an open access publication made available under a CC BY-NC-ND
4.0 International License: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>. No part of this publication may be reproduced, stored
in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, for
commercial purposes, without the prior permission of the publisher, or
as expressly permitted by law, by licence or under terms agreed with the
appropriate reprographics rights organization.

D/2022/0095/193

ISBN 978-2-503-59652-5

eISBN 978-2-503-59653-2

DOI 10.1484/M.GEN-EB.5.125574

Printed in the EU on acid-free paper.

Table des matières

Avant-propos

Yasmina FOEHR-JANSSENS, Daniela SOLFAROLI CAMILLOCCI,
Francesca ARENA, Véronique DASEN et Irene MAFFI

13

Débats

Introduction

23

L'allaitement dans l'Antiquité : bilan et nouveaux débats

Véronique DASEN et Francesca PRESCENDI

25

Lait et allaitement au miroir de la littérature du Moyen Âge

Yasmina FOEHR-JANSSENS

35

Débordements lactés : de quelques représentations médiévales de la Vierge allaitant son Fils

Brigitte ROUX

49

Le lait des chrétiens

Imaginaire biblique, modèles de comportement et lactations extraordinaires à l'époque moderne

Daniela SOLFAROLI CAMILLOCCI

59

L'art de dévorer son maître

Nutrition et innutrition dans la culture visuelle du XVII^e siècle

Jan BLANC

81

L'allaitement, savoirs et pouvoirs : la deuxième moitié du XVIII^e siècle

Francesca ARENA

101

La lactation dans l'histoire des sciences, de la médecine et de la technologie

Barbara ORLAND

111

Corps et maternité à l'époque moderne et contemporaine : un bilan d'études

Francesca ARENA et Daniela SOLFAROLI CAMILLOCCI

125

Allaitement et citoyenneté au regard de l'histoire des politiques de population au XIX^e siècle	
Sarah SCHOLL	133
L'allaitement dans l'historiographie : modèles interprétatifs	
Philip Al. RIEDER et Daniela SOLFAROLI CAMILLOCCI	143
Le bébé quantifié. Ethnographie des pratiques d'allaitement au début du XXI^e siècle	
Irene MAFFI	155
	<u>Débats</u>
	<i>Focus</i>
La terminologie grecque du lait	
Franco GIORGIANNI	173
Le lexique latin de l'allaitement	
Jean TRINQUIER	177
Parler des seins en français	
Petite histoire d'un vocabulaire en constante évolution	
Yasmina FOEHR-JANSSENS	181
Définir l'allaitement	
De Pierre Larousse aux Grands dictionnaires (1856-1984)	
Sarah SCHOLL	187
Du lait maternel dans les fioles médicinales en Méditerranée orientalisante	
Dominique FRÈRE	193
Dangereux ou salutaire ? La réhabilitation du colostrum en Europe au XVIII^e siècle	
Francesca ARENA	201
Le soulier de Gala : submersion dalinienne dans un verre de lait tiède	
Katia SOWELS	207
Le tire-lait : entre responsabilisation et autonomisation des mères	
Caroline CHAUTEMS et Sophie GUERRA	213
À propos de l'histoire de l'allaitement : un parcours d'égohistoire	
Marie-France MOREL	217

	<u>Transferts</u>
Introduction	225
Discours normatifs et transmissions des savoirs médicaux sur les nourrices au Moyen Âge	
Carole AVIGNON	227
La relique du lait de la Vierge : la lente invention d'une dévotion médiévale	
Brigitte ROUX	243
Le lait de Vénus	
La sensualité de la lactation dans l'art et la médecine de la Renaissance	
Gianna POMATA	261
Imaginaire de l'infection contre efficacité du baptême	
Le discours sur le lait et les nourrices dans les textes doctrinaux espagnols de la première modernité (XV^e-XVII^e siècles)	
Christine OROBITG	305
Signifiante des fluides : <i>La lactation de saint Bernard</i> de Nicolas Mignard (1640)	
Frédéric COUSINIÉ	323
Le sein allaitant, desseins de la <i>Charité</i> chez Jacques Blanchard ou les équivoques d'une forme idéale	
Alexandra WOOLLEY	337
Mères républicaines et frères de lait pendant la Révolution française	
Caroline FAYOLLE	363
L'allaitement, le début de la communication	
Ethnographie du post-partum dans le cadre d'un suivi global en Suisse romande	
Caroline CHAUTEMS	375
Discours, représentations, pratiques et modes de transmission des savoirs et des idées sur l'allaitement dans les milieux francophones du parentage naturel	
Florence PASCHE GUIGNARD	391

Transferts

Focus

Au sein d'Héra : l'origine de la Voie lactée dans les récits grecs Vinciane PIRENNE-DELFORGE et Gabriella PIRONTI	419
L'allaitement panisque-chevrette dans la villa des Mystères Stéphanie WYLER	423
Artémis d'Éphèse à la Renaissance Rebecca ZORACH	427
La Charité romaine Jan BLANC	431
Une iconographie revisitée : Saint Augustin entre le Christ et la Vierge de Rubens Jessica PLANAMENTE	437
Barcelone, avril 1939 : lait, politique et humanitaire Sébastien FARRÉ	447
Les courbes de croissance et la quantification de la santé des bébés Irène MAFFI	453
Le lait, l'épaule et le cœur en Italie du Sud Salvatore D'ONOFRIO	457

Corps et Produits

Introduction	467
Pour une « biologie sauvage » des Romains Allaitement animal et représentations des liquides corporels Maurizio BETTINI	469
Seins de chair, seins de terre : symbolique et usage des biberons grecs et gallo-romains Sandra JAEGGI-RICHOZ	485
Le pouvoir du lait. Physiologie et morale de l'allaitement et de la mise en nourrice dans la médecine médiévale Maaïke VAN DER LUGT	507

La cure de petit-lait suisse. Aliment, médicament et cure médicale au XVIII^e siècle

Barbara ORLAND 539

Du spirituel au naturel : l'allaitement dans le discours catholique moderne et contemporain

Emmanuel BETTA 567

L'ascèse du lait. Figure maternelle et puériculture à la fin du XIX^e siècle

Sarah SCHOLL 581

Les centres de collecte du lait maternel en Allemagne des années 1920 aux années 1950

Michel CHRISTIAN et Melissa KRAVETZ 593

Les lactariums français. Le service public du lait de femme depuis 1936

Mathilde COHEN 611

Corps et Produits

Focus**Des allaitements cachés ? Voiler, dévoiler le sein maternel dans la culture grecque**L'exemple de l'Athènes classique
Florence GHERCHANOC 635**Ex-voto de seins en Italie et en Gaule romaines**

Olivier DE CAZANOVE 641

Chnoubis et les pierres de lait

Véronique DASEN 649

Nourrir les enfants romainsL'apport des études bioarchéologiques
Chryssa BOURBOU 659**Tailles serrées**Tension entre corps social et corps maternel
Jade SERCOMANENS 665**Purger, fortifier : remèdes et régimes lactés (d'Hippocrate à Pasteur)**

Laurence TOTELIN et Philip Al. RIEDER 669

Un breuvage de blancheur	
L'appropriation coloniale du lait des femmes noires	
Myriam PARIS	679
Jets de lait et représentation du corps dans <i>Milk</i> de Jeff Wall	
Pascale BORREL	685
Des outils « naturels » pour soutenir un processus « inné »	
Élection d'aides à l'allaitement de sages-femmes indépendantes vaudoises	
Caroline CHAUTEEMS et Sophie GUERRA	689

Actrices et Acteurs

Introduction	697
Déeses allaitantes dans l'Antiquité	
Regards croisés entre l'Égypte, la Grèce et Rome	
Youri VOLOKHINE, Gabriella PIRONTI, Vinciane PIRENNE-DELFORGE et Francesca PRESCENDI	699
Mères, nourrices et parenté nourricière dans les sociétés grecques et romaines	
Véronique DASEN	721
Animaux nourriciers – nourrices animales	
Mythes et récits d'enfance des héros (Antiquité, Moyen Âge)	
Yasmina FOEHR-JANSSENS, Francesca PRESCENDI et Céline VENTURI	747
Interrelations hommes, femmes, bêtes et saints	
L'allaitement interspécifique dans les images médiévales (XII^e-XV^e siècles)	
Pierre-Olivier DITTMAR et Clovis Chloé MAILLET	765
La nourrice infanticide, une économie funèbre de l'allaitement	
Récits et dispositifs littéraires	
Yasmina FOEHR-JANSSENS et Florence MAGNOT-OGILVY	781
Les pères et l'allaitement entre Renaissance et Lumières	
Daniela SOLFAROLI CAMILLOCCI, Jade SERCOMANENS et Philip Al. RIEDER	795
Maladies des enfants et nutrition	
L'absence de lait selon Girolamo Mercuriale	
Concetta PENNUTO	821

Nourrices, chirurgiens et la « maladie du filet » sous la langue dans la France moderne	
Cathy MCCLIVE	833
Les élites féminines des Lumières face aux débats sur l'allaitement	
Pratiques privées, stratégies familiales et enjeux politiques	
Nahema HANAÏ	849
Allaitement et prématurité : enjeux, pratiques, discours	
Line ROCHAT	865
Allaitement maternel, parentalité intensive, ascension sociale	
Expériences des mères italiennes et des mères sénégalaises immigrées en Italie	
Chiara QUAGLIARIELLO	883

Actrices et Acteurs

Focus

Nourrir à en mourir : Ériphyle et Clytemnestre	
Aurélie DAMET	903
De la femme à l'enfant allaitant en Italie préromaine	
Émilie THIBAUT	909
Τίτθη χρηστή : représentations de nourrices sur les stèles funéraires attiques	
Patrizia BIRCHLER ÉMERY	925
La Vierge à la bouteille	
Brigitte ROUX	935
Les marchés de lait de femme à l'époque moderne	
Francesca ARENA	941
Allaiter des princes : les carrières volatiles des nourrices à la cour de Vienne vers 1700	
Nadine AMSLER	947
La promotion de substitut	
Les premières brochures Nestlé	
Sarah SCHOLL	953

« Le lait de l'oubli » : l'imagination matérielle et linguistique chez Claude Simon	
Nathalie PIÉGAY	959
Roland Barthes ou le lait de l'amour	
Katja HAUSTEIN	965
Postface : la puissance des sciences humaines	
Micheline LOUIS-COURVOISIER	971
Index des noms	975

Bibliographie

- K. HAUSTEIN, *Regarding Lost Time : Photography, Identity, and Affect in Proust, Benjamin, and Barthes*, Oxford, Legenda, 2012.
- , « "J'ai mal à l'autre" : Barthes on Pity », *L'Esprit créateur*, 55:4 (Winter 2015), p. 131-147.
- K. IBBETT, *Compassion's Edge : Fellow-Feeling and its Limits in Early Modern France*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2017.
- C. MAVOR, *Black and Blue : The Bruising Passion of 'Camera lucida', 'La Jetée', 'Sans Soleil', and 'Hiroshima mon amour'*, Durham and London, Duke University Press, 2012.
- M. C. NUSSBAUM, *Upheavals of Thought : The Intelligence of Emotions*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.
- J. SPERLING, *Roman Charity : Queer Lactations in Early Modern Visual Culture*, Bielefeld, Transcript, 2017.

La terminologie grecque du lait*

Les Grecs ont développé une terminologie du lait, τὸ γάλα (racine γαλακτ-), omniprésente et riche en composés et dérivés. D'un point de vue linguistique et conceptuel, à l'instar d'autres éléments fluides tels que l'eau et l'air, « le lait » se rencontre au pluriel (τὰ γάλακτα)¹ pour distinguer, du point de vue interspécifique, la nature du lait humain et celle du lait d'origine animale, et au niveau intraspécifique, les laits issus de divers types de femelles, ou de diverses femelles d'espèces animales.

Si d'un point de vue bio-morphologique général, l'homme mâle, selon Aristote², est lui aussi capable de produire du lait parce qu'il dispose également de mamelles (τιτθοί), lactation et allaitement sont en revanche présentés comme un phénomène relevant spécifiquement du genre féminin³, étroitement lié à la nourriture (τροφή) procurée d'abord à l'embryon par la femme enceinte, puis à l'enfant par sa mère ou sa nourrice⁴. Il n'est donc pas surprenant que μήτηρ, « la mère », et μήτηρ, « l'utérus », soient co-radicaux en grec. Dans la culture grecque antique, en effet, la fonction nutritionnelle apparaît souvent distincte de la fonction générative pour laquelle, aussi bien dans le mythe⁵ que dans la littérature scientifique, la nourrice (τροφός/τιτθή)⁶ tient une place plus importante que la mère auprès du nouveau-né⁷.

* Les auteurs anciens sont cités selon la collection CUF aux Belles Lettres, Paris, à l'exception d'Hippocrate cité selon l'édition en dix volumes d'Émile Littré, Paris, Baillière, 1839-1860.

1 Cf. HIPPOCRATE, *Épidémies*, 2, 3, 17 (= Littré V).

2 ARISTOTE, *Parties des animaux*, 687b 18-24.

3 Pour indiquer l'action de téter, on recourt aux verbes θηλάζω et ἐκθηλάζω, que l'on emploie aussi bien de manière intransitive que transitive, avec par exemple τὸν μαστόν (le sein), le verbe μύζω indiquant l'acte de succion, de manière générique.

4 La théorie de l'allaitement intra-utérin de l'embryon est commune chez les Anciens. Les divergences portent spécifiquement sur la contribution nutritionnelle du lait pour l'enfant, dans la phase embryonnaire : soit il contribue dans une faible mesure à le nourrir, comme le soutient l'auteur hippocratique de *Nature de l'enfant*, 21 et de *Maladies des femmes*, 1, 73, soit il y contribue de manière importante comme pour DIOCLÈS DE CARYSTE (fr. 23d van der Eijk), qui signale le rôle majeur joué par les cotylédons. Voir aussi MAIRE, 2007 ; DASEN, 2015, p. 74-75.

5 Cf. la relation ambiguë qui lie Clytemnestre à ses enfants.

6 Les deux termes ne sont évidemment pas équivalents : *trophòs* met l'accent sur le double rôle de la nourrice (en tant que « celle qui allaite » et « celle qui élève », les principaux sens du verbe τρέφω) ; *titthè* fait exclusivement référence au fait de donner le sein dans un but nutritif ; voir P. Birchler Émery dans ce volume.

7 Sur les fonctions respectives et les rôles spécifiques de la mère et de la nourrice, voir en particulier les études de VILATTE, 1991 et LASKARIS, 2008.

Franco Giorgianni • Università di Palermo

Allaiter de l'Antiquité à nos jours : Histoire et pratiques d'une culture en Europe, Sous la direction de Yasmina Foehr-Janssens & Daniela Solfaroli Camillocci, Turnhout, 2022, (GENERATION, 1), p. 173-175

© BREPOLS PUBLISHERS

10.1484/M.GEN-EB.5.127429

This is an open access chapter distributed under a CC BY-NC-ND 4.0 International License.

La lactogenèse est considérée comme le résultat d'un processus physiologique qui débute au cours de la gestation avec les premiers mouvements intra-utérins du fœtus⁸ et culmine après l'accouchement, de sorte que les premiers signes de la formation du lait (γάλα ἐπισημαίνει) apparaissent pendant la grossesse, bien que la lactation proprement dite (γάλα χωρείει) se produise seulement au moment de l'accouchement et après l'accouchement. Conformément à cette conception, le lait, dans la pensée aristotélicienne, se forme et s'écoule lors des phases ultimes de la gestation⁹, et on le définit comme une sécrétion (ἀπόκρισις) de type résiduel (περίττωμα), issue de la coction (πέψις), c'est-à-dire littéralement de la digestion par le corps féminin de l'humeur qu'est le sang¹⁰. La formation du lait et sa concentration dans la mamelle est la conséquence d'un processus de transformation du sang menstruel, qui constitue d'abord l'élément nutritif de l'embryon au cours des premières phases de son développement, et qui, lorsque suite à l'accouchement la partie inférieure du corps féminin se vide de sang, peut occuper la partie supérieure, en passant sous forme de lait par ces mêmes canaux veineux qui font communiquer l'utérus avec les seins¹¹.

Ainsi, dans la représentation idéologique que nous donne la pensée scientifique grecque, la production du lait constitue une alternative à la fois à la conception (σύλληψις) et à la menstruation (κάθαρσις), d'après une théorie selon laquelle lorsqu'il y a menstruation, il n'y a pas de lait, et inversement, chez une femme qui allaite, les conditions biologiques qui permettent les règles et une (nouvelle) conception ne sont pas (encore) présentes¹². Il existe cependant des exceptions aux dires d'Aristote lui-même¹³. Il s'ensuit une série de normes assez rigides qui inspirent la morale commune et la réflexion scientifique¹⁴, et qui déterminent le choix de la nourrice et son régime de vie, en contrôlant, entre autres, sa vie sexuelle : ces règles visent à empêcher que ne survienne pendant la période d'exercice de ses fonctions de nourrice, une gestation qui aurait pour conséquence la contamination du lait par la semence d'un autre homme que celui qui a engendré l'enfant.

Quant à la couleur blanche et au goût sucré typiques du lait, ils sont dus à la transsudation (διαπήδησις) en direction des seins de la partie la plus grasse (τὸ πύοτατον) et la plus sucrée (τὸ γλυκύτερον) des aliments sous l'effet de la chaleur intra-utérine et de la pression exercée par le ventre gravide sur les parois de l'épiploon et des autres organes internes¹⁵. La formation du lait trouve une correspondance exacte, sur le plan de la transformation physique de la femme enceinte, dans le redressement des seins (μαῖοι ἀρονται) et le fait que les tétons deviennent turgides (θηλαὶ ὀργῶσι)¹⁶.

Le lait est fréquemment mentionné soit comme médicament¹⁷, soit – quoi que de manière bien moindre chez les Grecs – comme aliment pour adultes¹⁸. Néanmoins, le lait et les produits laitiers semblent occuper une place importante dans le régime alimentaire de certains peuples non grecs, parmi lesquels les très fameux Scythes nommés précisément « galactophages » ; leur alimentation lactée est mentionnée par des sources très anciennes, en particulier l'hippique, un fromage frais qui constitue la base de l'alimentation de ces Scythes (Nomades)¹⁹.

Bibliographie

- J. AUBERGER, « Le lait des Grecs : boisson divine ou barbare ? », *Dialogues d'histoire ancienne*, 27/1 (2001), p. 131-157.
- L. BODIOU, « Les singulières conversions du lait maternel à l'époque classique. Approche médicale et biologique », *Pallas*, 85 (2011), p. 141-151.
- R. M. DANESE, « *Lac humanum fellare*. La trasmissione del latte e la linea della generazione », in R. RAFFAELLI, R. M. DANESE et S. LANCIOTTI (éd.), *Pietas e allattamento filiale. La vicenda, l'exemplum, l'iconografia. Colloquio di Urbino, 2-3 maggio 1996*, Urbino, QuattroVenti, 1997, p. 39-72.
- V. DASEN, *Le sourire d'Omphale. Maternité et petite enfance dans l'Antiquité*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2015.
- L. A. DEAN-JONES, *Women's Bodies in Classical Greek Science*, Oxford, Clarendon, 1994.
- M.-P. DUMINIL, *Le sang, les vaisseaux, le cœur dans la Collection Hippocratique. Anatomie et physiologie*, Paris, Les Belles Lettres, 1983.
- H. HEIN, s. v. « Milch », in K.-H. LEVEN (éd.), *Antike Medizin. Ein Lexikon*, Munich, C. H. Beck, 2005, p. 616-617.
- J. LASKARIS, « Nursing Mothers in Greek and Roman Medicine », *American Journal of Archaeology*, 112 (2008), p. 459-464.
- Br. MAIRE, « "Conceptio", "retentio" et cotylédons ou quelques aspects de la vie intra-utérine », in V. DASEN (dir.), *L'embryon humain à travers l'histoire. Images, savoirs et rites*, Gollion, Infolio, 2007, p. 207-222.
- S. VILATTE, « La nourrice grecque. Une question d'histoire sociale et religieuse », *Antiquité Classique*, 40 (1991), p. 6-28.

8 Cf. HIPPOCRATE, *Nature de l'enfant*, 21 (= Littré VII).

9 ARISTOTE, *Génération des animaux*, 776a 15.

10 En théorie, la semence masculine est une sécrétion résiduelle de la coction du sang par le corps masculin. Sur ce processus comparé à une digestion et sa traduction visuelle dans la glyptique magique, voir le focus de V. Dasen dans ce volume.

11 Cf. HIPPOCRATE *Nature de l'enfant*, 21 ; ARISTOTE, *Génération des animaux*, 776b 28-31. Concernant les relations entre sang et lait, je renvoie aux riches recherches de DUMINIL, 1983, p. 198-200, et de DEAN-JONES, 1994, p. 215-219. Une bonne synthèse récente sur la thématique des « conversions du lait maternel » est proposée par BODIOU, 2011, p. 143-146.

12 Cf. ARISTOTE, *Génération des animaux*, 777a 12-19.

13 ARISTOTE, *Histoire des animaux*, 587b 19.

14 Voir par exemple SORANOS, *Maladies des femmes*, 2, 8-9.

15 HIPPOCRATE, *Nature de l'enfant*, 21, à comparer avec *Maladies des femmes*, 1, 73.

16 Cf. HIPPOCRATE, *Nature de l'enfant*, 21 ; ARISTOTE, *Génération des animaux*, 777a 12-19.

17 Sur l'usage du lait de femme à des fins thérapeutiques voir en particulier DANESE, 1997, p. 42.

18 À ce propos, voir HEIN, 2005. L'imaginaire du lait dans la littérature grecque et son rôle dans l'alimentation ont été abondamment traités par AUBERGER, 2001.

19 HIPPOCRATE, *Des airs, des eaux, des lieux*, 18 (= Littré II) ; *Maladies*, 4, 51 (= Littré VII).